



SVSEIUSSCIUSFS

Jahresbericht 2010 Rapport annuel 2010

Swiss Olympic MEMBER



Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr (SVSE)

Geschäftsleitung 2010

Präsident	Peter Lienhard
	Alberto Petrillo
Generalsekretär	Thomas Meier
Leiter Finanzen	Joseph Zeder
	Martin Sonnenmoser
Leiter Kommunikation	David Geering
Sportchef	Rolf Stebler
Sportchef	Thomas Rubi
MitgliedUSIC	Romeo Koch
MitgliedUSIC	Joseph Zeder

Ehrenpräsident

Werner Dittli

Patronatskomitee

Werner Dittli, Bruno Baumgartner, Xavier Grobéty, Heinrich Güttinger, Markus Jordi, Dirk Pfeiffer, Nick Raduner, Ruedi Schöni, Peter Vollmer

Adresse

Schweizerischer Sportverband
öffentlicher Verkehr (SVSE)
Postfach 1751
8021 Zürich

E-Mail info@svse.ch
Internet www.svse.ch

Postkonto 80-31472-7

Mitgliedschaften

Der SVSE ist Mitglied in folgenden Verbänden:

- Swiss Olympic
- Internationale Vereinigung der sporttreibenden Eisenbahner (USIC)
- Schweizerischer Orientierungslaufverband (SOLV)

Sportarten

Badminton, Basketball, Bergsteigen/Wandern, Fussball, Golf, Handball, Kegeln, Leichtathletik/Cross, Orientierungslauf, Pétanque, Radfahren/Bike, Schach, Schiessen, Tennis, Tischtennis, Unihockey, Volleyball, Wintersport

Union sportive suisse des transports publics (USSC)

Comité directeur 2010

Président	Peter Lienhard
	Alberto Petrillo
Secrétaire général	Thomas Meier
Responsable des finances	Joseph Zeder
	Martin Sonnenmoser
Resp. de la communication	David Geering
Responsable du sport	Rolf Stebler
Responsable du sport	Thomas Rubi
MembreUSIC	Romeo Koch
MembreUSIC	Joseph Zeder

Président d'honneur

Werner Dittli

Comité de patronage

Werner Dittli, Bruno Baumgartner, Xavier Grobéty, Heinrich Güttinger, Markus Jordi, Dirk Pfeiffer, Nick Raduner, Ruedi Schöni, Peter Vollmer

Adresse

Union sportive suisse des
transports publics (USSC)
Case postale 1751
8021 Zürich

Courriel info@ussc.ch
Internet www.ussc.ch

Compte postal 80-31472-7

Sociétariat

L'USSC est membre des associations suivantes:

- Swiss Olympic
- Union sportive internationale des cheminots (USIC)
- Fédération suisse de course d'orientation (SOLV)

Disciplines sportives

Alpinisme/Marche, Athlétisme/Cross, Badminton, Basketball, Course d'orientation, Cyclisme/Bike, Echecs, Football, Golf, Pétanque, Handball, Pétanque, Quilles, Tennis, Tennis de table, Tir, Unihockey, Volley-ball, Sports d'hiver

Impressum

Jahresbericht SVSE / Rapport annuel USSC

Herausgeber / Edition

Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr
Union sportive suisse des transports publics
Unione sportiva svizzera dei trasporti pubblici
Internet www.svse.ch, www.ussc.ch

Produktion / Production

printgraphic
3011 Bern

Redaktion / Rédaction

David Geering
Oberdorfstrasse 42
4652 Winznau
Mobile: 079 503 93 30
E-Mail: kom@svse.ch

Sponsoren / Sponsors



Qnamic

Hägendorf



SBB CFF FFS Schweizerische Bundesbahnen SBB

Bern



Schweizerischer Eisenbahn- und Verkehrspersonal-Verband SEV

Bern



alabus - smarter process management

Zug

Privatpersonen / Personnes privées

Herr Mario Botta

Dübendorf

Herr Werner Dittli

Luzern

Herr Dr. Karl Hartmann

Uerikon

Herr Dr. Werner Latscha

Zürich

Herr Edwin Müller

Hinterkappelen

Herr Charly Pache

Lausanne

Herr Hans Rütli

Mühlethurnen

Herr Dr. Benedikt Weibel

Muri bei Bern

Herr Samuel Werder

Zürich

Herr Alfred Wüest

Erstfeld

Firmen / Firms

Aare-Seeland mobil AG

Langenthal

Appenzeller Bahnen AG

Herisau

Bergbahn Engelberg-Trübsee-Titlis AG

Engelberg

BLS Lötschbergbahn AG

Bern

Gornergrat Bahn AG

Zermatt

Jungfraubahn AG

Interlaken

Matterhorn-Gotthard Bahn AG

Brig

Regionalverkehr Bern-Solothurn RBS

Worblaufen

Rhätische Bahn AG

Chur

Schilthornbahn AG

Interlaken

Schweizerische Südostbahn AG

St. Gallen

Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU AG

Zürich

Zentralbahn AG

Stansstad

Sektionsname / Nom de Section

Präsident / Président

Web

Club Concordia Lausanne	Jaton Bernard, Rue de Lausanne 16, 1030 Bussigny-p-L	http://www.clubconcordia.ch/
CSC Chablais	Farrès Patrick, En Grallard 70, 1867 Ollon VD	
CSC Delémont	Voisard Jean, Haut-du-Village 77, 2762 Roches BE	http://www.cscdelemont.com/
CSC Genève	Beuchat Pierre-Alain, ch. de l'Etang 65, 1220 Châtelaine	http://www.cscgeneve.ch/
CSC Lausanne	Bettosini Livio, Riant-Mont 13, 1004 Lausanne	http://www.cscl.ch/
CSC Neuchâtel	Fahrni Nathalie, Bourgogne 3, 2019 Rochefort	
CSC Payerne	Givel André, Général Jomini 5, 1530 Payerne	
CSC Renens	Gudit Jean-Claude, Chemin de Pré-Fleuri 2, 1020 Renens VD	
CSC Riviera-Montreux	Vuadens Yvan, Rue du Pont 35, 1820 Montreux	http://www.cscriviera.com/
CSC Sion	Roduit Christian, Rte Rouatope 46, 1912 Leytron	
CSC St-Imier	Gerber René, Rue du Midi 12, 2610 St.- Imier	
CSC Yverdon	Laurent Roger, Rue de Neuchâtel 22, 1422 Grandson	
EBC Winterthur	Binder Markus, Seenerstr. 166, 8405 Winterthur	http://www.ebcw.ch/
Eisenbahner-Schützen Winterthur	Schwarzenbach Heinz, Salomon - Bleulerweg 4, 8400 Winterthur	
Eisenbahner-Sportklub Biel	Demisch Martin, Römerstrasse 60, 2563 Ipsach	http://www.eskbiel.ch/
ESC Basel	Bader Jacques, Ob dem Hügliacker 10 B, 4102 Binningen	http://www.escbasel.info/
ESC Erstfeld	Zraggen Markus, Rüti 45, 6472 Erstfeld	http://www.esc-erstfeld.ch/cms/
ESC Etzel	Wiggenhauser Werner, Seestrasse 22, 8806 Bäch	
ESC Rorschach	Kovacs Andreas, Dorfstr. 6a, 9423 Altenrhein	http://www.esrcorschach.ch
ESC Soldanella Zürich	Alberici Hans, Flüelastrasse 11, 8048 Zürich	www.soldanella.info
ESC St.Gallen	Lienhard Peter, Waldhofstrasse 21, 9240 Uzwil	
ESC Winterthur	Gerber Christoph, Rosenberg, 8498 Gibswil	http://www.escw.ch/
ESV Aarau	Peters André, Luzernerstr. 40, 4800 Zofingen	http://www.esvaarau.ch/
ESV BLS	Hostettler Martin, Riedweg 5, 3806 Bönigen b. Interlaken	http://www.esv-bls.ch
ESV Brugg-Windisch	Brändli Jakob, Ziegelweg 12, 5200 Brugg AG	http://www.esv-brugg-windisch.ch/
ESV BTI Täuffelen	Aebersold Verena, Bielstrasse 19, 3232 Ins	
ESV Burgdorf	Saurer Christian, Längenei, 3533 Bowil	
ESV Chur	Jäger Nicolo, St.Luzistr. 14, 7000 Chur	http://www.esvchur.ch/
ESV Langenthal	von Allmen Beat, Murgenthalstrasse 4a, 4900 Langenthal	
ESV Luzern	Flory Cyrill, Blumenfeldstr. 3, 8046 Zürich	http://www.esv-luzern.ch/
ESV Olten	Studer Adrian, Hausmattweg 23, 4663 Aarburg	http://www.esvolten.ch
ESV Rätia	Bebi Jürg, Castaletweg 45, 7206 Igis	http://www.esvraetia.ch/
ESV Rheintal-Walensee	Noser Erwin, alti Ruedolfingerstr. 10, 8460 Marthalen	http://www.esv-rhw.ch/
ESV Schaffhausen	Bernath Rudolf, Lohningerweg 87, 8240 Thayngen	
ESV Thun	Götschmann Peter, Weidgasse 4, 3018 Bern	http://www.esvt.ch/
ESV Winterthur	Mazza Gianni, Grenzsstr. 44, 8406 Winterthur	
EWf Herisau	Leonhardt Andreas, Oberer Gubel 58, 8645 Jona	http://www.ewf-herisau.ch/
FC Basellandtransporte (BLT)	Schirmer Heinrich, Kronenweg 8, 4102 Binningen	http://www.fcblt.ch/
FC Eisenbahner Schaffhausen	Witzig Stephan, Schwärziweg 10, 8222 Beringen	http://www.fceisenbahner.ch/
SE Bern	Marchand Rolf, Hofweg 3, 3043 Uettiligen	http://www.se-bern.com
SG ZP SBB Luzern	Tschanz Martina, Gersagstrasse 33, 6020 Emmenbrücke	http://www.sgzp-luzern.com
Sportsektion BOB	Vonäsch Roman, Rugenparkstrasse 17, 3800 Interlaken	http://www.sportsektionbob.ch/
Sportverein AAR bus+bahn	Dätwyler Patrick, Luzernerstr. 10, 5040 Schöftland	http://www.esvaarau.ch/
SVSE-Sektion Engelberg	Pfister Geri, Riedstrasse 15, 6362 Stansstad	
SVSE Simplon	Gemmet Cornelia, Neue Simplonstrasse 36, 3900 Brig	http://www.svsesimplon.ch/
Swiss Rail Golf Club	Chevalley Göppert Carole, Neufeldstrasse 27f, 3012 Bern	
Touristenklub Biel	Habegger Ueli, Gummenmatt 7, 2562 Port	http://www.touristenclubbiel.ch/
UFS Ticino	Camponovo Massimo, via Stella 11, 6850 Mendrisio	http://www.ufst.ch/
USSC MOB Zweisimmen	Reichenbach Fritz, Gsteigstrasse 9, 3780 Gstaad	

Stand per 1. Oktober 2011



Peter Lienhard
Präsident
Président

*Übersetzung/Traduction
Ressort Romandie*

Mit diesem Jahresbericht verabschiede ich mich nun auch noch schriftlich als Präsident des SVSE.

Nach einem etwas harzigen Start, der die GL mit der Behebung einiger Schwachstellen beschäftigte, wurde das Geschäftsjahr 2010 von der Einführung der zentralen Mitgliederdatenbank mit der Umsetzung des neuen Mitgliederbeitragsystems und dem anstehenden Präsidiumswechsel geprägt. Erstmals in der Geschichte des SVSE sollte es an der DV zu einer Kampfwahl kommen. David Geering, Leiter Kommunikation und Alberto Petrillo, Leiter TK Badminton kandidierten für meine Nachfolge, an der Spitze unseres Verbandes. Als eher dunkles Kapitel muss die Einstellung der „sport-information SVSE“ gewertet werden, als Folge des Entscheids zum neuen Mitgliederbeitragsystem an der DV 2009 in Ittigen bei Bern. Im März des 18. Jahrgangs war die Nr. 1/2010 die letzte Ausgabe unseres offiziellen Publikationsorgans, das künftig als Newsletter auf elektronischer Basis weitergeführt werden soll.

Präsidentenanlass 27. Mai 2010 in Thun

Dank der Initiative von Carole Chevalley Göppert, Präsidentin des Swiss Rail Golf Clubs, trafen sich die Sektionspräsidentinnen und -präsidenten zu einem informativen, sportlichen und geselligen Anlass im Golfclub Thunersee. Nach einem interessanten Referat von Adrian von Allmen von Swiss Olympic, zum Thema „Sexuelle Übergriffe im Sport“, stellten sich die beiden Präsidentschaftskandidaten vor und standen den Teilnehmenden „Red und Antwort“. Danach informierte die GL über verschiedene wichtige und wissenswerte Themen, gefolgt von einer abschliessenden Diskussionsrunde.

Die sportliche Herausforderung fanden die Anwesenden im nachmittäglichen President Puttingturnier, wo es darum ging, auf 18 verschiedenen schwierigen Greens, den Golfball mit möglichst wenig Schlägen einzulochen. Vielen Dank Carol für diesen tollen Tag in Thun!

75. Delegiertenversammlung 13. November 2010 in Amden

Auf Einladung der organisierenden Sektion ESV Rheintal-Walensee durften wir Vertreterinnen und Vertreter von 41 Sektionen wie auch verschiedene Ehrenmitglieder und Gäste auf der Sonnenterrasse hoch über dem Walensee begrüßen, die an diesem aufklarenden Morgen ihrem Namen alle Ehre machte. Aufklären sollte sich im Verlauf des Vormittags auch die Wahl des neuen SVSE-Präsidenten; das für alle Angereisten spannendste Geschäft an diesem 13. November 2010.

Traditionell durften wir auch zahlreiche Ehrengäste willkommen heissen. Unter ihnen

- Markus Jordi, Leiter HR SBB AG
- Giorgio Tuti, Präsident SEV, Gewerkschaft des Verkehrspersonals
- Urs Roth, Gemeindepräsident Amden und Kantonsrat Kanton St. Gallen
- Dirk Pfeiffer, CEO Qnamic AG

>>>

Et voilà mon mandat s'est terminé. En tant que Président, il me reste encore à vous dire au revoir par écrit, en rédigeant ce rapport annuel.

Après un début difficile, l'AD a été occupée par la résolution de quelques problèmes, l'exercice 2010 a été marqué par l'introduction de la nouvelle banque de données centralisées des membres, par l'application du nouveau système des cotisations des membres et par le changement imminent à la tête de la Direction de l'USSC. Pour la première fois dans l'histoire de l'USSC, nous nous attendons à un duel lors de l'AD pour la Présidence de l'USSC. David Geering, Responsable de la communication et Alberto Petrillo, Responsable CT badminton, se sont portés candidats pour ma succession. La suspension de l'organe officiel de la communication de l'USSC, « sport information USSC » reste plutôt un chapitre sombre et était due à l'approbation du nouveau système des cotisations des membres lors de l'AD 2009 à Ittigen. Après 18 ans, le numéro 1/2010 était la dernière édition. Désormais, vous recevrez le « sport-information » comme newsletter sous forme électronique.

Journée des Présidents du 27 mai 2010 à Thoune

Grâce à l'initiative de Carole Chevalley Göppert, Présidente des Swiss Rail Golf Clubs, les Présidentes et Présidents des sections se sont rencontrés pour une journée à la fois informative, sportive et conviviale au club de golf de Thoune. A l'issue d'un discours intéressant d'Adrian von Allmen de Swiss Olympic, au sujet des abus sexuels dans le sport, les deux candidats pour la Présidence se sont présentés, ont répondu aux questions des participants et ont défendu leur position. Ensuite, le CD a informé sur différents sujets importants suivi par une discussion.

L'après-midi, les personnes présentes ont eu l'occasion de relever un défi sportif lors du tournoi de putting. Il consistait à rentrer la balle avec moins de coups possible et ceci sur 18 greens à différents échelons de difficultés. Un grand merci à Carol pour cette excellente journée à Thoune !

75ème assemblée des délégués du 13 novembre 2010 à Amden

Sur invitation de la section ESV Rheintal-Walensee, chargée de l'organisation, nous avons eu le plaisir d'accueillir les représentantes et représentants de 41 sections ainsi que plusieurs membres d'honneur et invités sur la terrasse dominant sur le lac de Walensee. Depuis la terrasse nous avons pu également observer comment le temps s'éclaircissait. L'élection du nouveau Président USSC devait également se dévoiler dans le courant du matin et consistait certainement l'ordre du jour le plus captivant du 13 novembre 2010 pour tous les participants.

Comme de coutume, nous avons eu l'occasion d'accueillir de nombreux invités d'honneur de renom. Parmi eux :

- Markus Jordi, Responsable HR CFF SA
- Giorgio Tuti, Président SEV, Syndicat du personnel des transports
- Urs Roth, Maire d'Amden et conseiller cantonal, canton St. Gallen
- Dirk Pfeiffer, CEO Qnamic SA

>>>

In ihren Grussbotschaften an die Delegierten erwähnten Markus Jordi und Giorgio Tuti, dass auch sie stets sportlich unterwegs sind und ihre Geschäfte ebenso Ausdauer und Spritzigkeit erfordern wie eine hohe Leistungsbereitschaft. Sie sicherten unserer Freizeitorganisation weiterhin ihre Unterstützung zu und strichen die Professionalität unserer Arbeit heraus.

Die Präsidentenwahl erfolgte aufgrund der zweier Kandidatur von David Geering, ESV Rheintal-Walensee und Alberto Petrillo, Sportgruppe Zugpersonal Luzern in geheimer Abstimmung, unter Leitung des Stimmbüroverantwortlichen Nik Raduner vom SEV. Mit deutlichem Mehr wurde Alberto Petrillo zum neuen Präsidenten der Geschäftsleitung SVSE gewählt. Herzliche Gratulation.

Die übrigen Geschäfte, darunter die Wahl von Martin Sonnenmoser, ESV Luzern, zum neuen Leiter Finanzen, gingen wie üblich ruhig über die Bühne:

- Rechnung und Budget wurden ohne Kommentar genehmigt
- ebenso kommentarlos wurde dem überarbeiteten Geschäftsreglement (R2) zugestimmt, das den Sektionen vorgängig in die Vernehmlassung gegeben wurde
- zusammen mit Roman Vonäsch, Leiter TK Tischtennis, wurden nach 25 bzw. 24 Amtsjahren Seppi Zeder, Leiter Finanzen und ich als Präsident, ehrenvoll verabschiedet. Ebenfalls verabschiedet wurden Paul Gertsch von der TK Schiessen und Ruedi Hediger, langjähriger Revisor SVSE vom SEV
- bei den Technischen Kommissionen wurden Roger Baumann, EBC Winterthur und Peter Schuh, Sportgruppe Zugpersonal Luzern, zu den neuen Leitern TK Badminton bzw. Fussball gewählt
- Dirk Pfeiffer, CEO Qnamic AG sowie Hauptsponsor SVSE und Peter Vollmer vom Verband öffentlicher Verkehr (VöV) wurden zusammen mit mir als Vertreter des SVSE neu ins Patronatskomitee gewählt
- Markus Jordi, Leiter HR SBB und Nick Raduner, Sekretär SEV verbleiben weiterhin im Patronatskomitee und bezeugen damit, die enge Verbundenheit von SBB und SEV zum SVSE
- die übrigen Mitglieder des Patronatskomitees, der Geschäftsleitung und die Leiter der Technischen Kommissionen, wurden wie alle zwei Jahre in ihren Ämtern bestätigt
- die Jubiläums-Sektion Touristenclub Biel wurde für 100 Jahre Zugehörigkeit zum SVSE geehrt. Die Jubiläums-Sektionen CSC Payerne und CSC St. Imier durften die Gratulationen für 50 Jahre Zugehörigkeit entgegennehmen
- zum Dank und als Anerkennung für ihre langjährige Mitarbeit im SVSE wurde Ueli Jermann für 30 Jahre, Bruno Baumgartner für 20 Jahre sowie Vreni Jossen und Alberto Petrillo für je 10 Jahre ein kleines Präsent überreicht

Für mich persönlich war diese DV sehr emotional. Die Verabschiedung durch meinen Vorgänger Heiri Güttinger sowie die Ernennung zum Ehrenmitglied des SVSE haben mich tief berührt und die Sympathiebekundungen mit den „standing Ovations“ lösen bei mir heute noch „Hühnerhaut“ aus, wenn ich an diese Momente zurück denke.

Dans le cadre de leurs allocutions, Markus Jordi et Giorgio Tuti, ont évoqué qu'eux aussi abordent leurs défis de manière sportive et que leurs affaires demandent également beaucoup de persévérance, d'élan ainsi qu'un important engagement. Ils ont assuré la continuité du soutien à notre association de loisir et ont souligné le professionnalisme de notre travail.

L'élection du Président, pour laquelle David Geering, ESV Rheintal-Walensee et Alberto Petrillo, groupe de sport du personnel des trains Lucerne, se sont présentés, s'est déroulée en secret sous la direction de Nik Raduner du SEV, Responsable du bureau de votes. Alberto Petrillo a obtenu la grande majorité des votes, et a été ainsi élu Président du Comité directeur USSC. Félicitations.

Les autres sujets, dont l'élection de Martin Sonnenmoser, ESV Lucerne, en tant que nouveau Responsable des finances, se sont déroulés comme d'habitude et sans faire de bruit:

- Les comptes annuels et le budget ont été approuvés sans commentaires
- Le règlement d'affaires (R2) modifié a été également approuvé sans remarques. Celui-ci avait été envoyé aux sections pour consultation.
- L'assemblée a honoré et remercié Roman Vonäsch, Responsable CT tennis de table, et Seppi Zeder, Responsable des finances qui se retirent après 25, respectivement 24 années au service de l'Union ainsi que moi en tant que Président. Elle a aussi remercié Paul Gertsch de la CT tir et Ruedi Hediger, chargé de la révision pendant de nombreuses années de l'USSC et du SEV qui quittent aussi leurs fonctions.
- Elle a élu, Roger Baumann, EBC Winterthur, Responsable CT badminton et Peter Schuh, groupe de sport du personnel des trains Lucerne, Responsable CT football
- Elle a élu Dirk Pfeiffer, CEO Qnamic SA, sponsor principal de l'USSC et Peter Vollmer de l'Union des transports publics comme représentants de l'USSC au Comité de patronage
- Nous pouvons continuer à compter Markus Jordi, Responsable HR CFF et Nick Raduner, secrétaire SEV parmi les membres du Comité de patronage, preuve de l'étroite collaboration entre les CFF, le SEV et l'USSC
- Elle a confirmé pour les deux prochaines années les autres membres du Comité de patronage, du Comité directeur et les Responsables des commissions techniques.
- Elle a honoré la section « Touristenclub Biel » pour ses 100 ans d'appartenance à l'USSC. Le CSC Payerne et CSC St. Imier ont été félicités eux aussi pour leur fidélité (membre de l'Union depuis 50 ans)
- Elle a remis un petit cadeau à Ueli Jermann, membre depuis 30 ans, à Bruno Baumgartner, membre depuis 20 ans, ainsi qu'à Vreni Jossen et Alberto Petrillo, membres depuis 10 ans, pour les remercier de leur engagement en faveur de l'USSC pendant de nombreuses années

>>>

>>>

Im Namen der Geschäftsleitung SVSE danke ich den Verantwortlichen des ESV Rheintal-Walensee herzlich für ihren grossen Einsatz und die ausgezeichnete Organisation dieser DV.

Die Geschäftsleitung SVSE

- befasste sich bis zur DV an sechs Sitzungen mit verschiedenen Personal- und Sachgeschäften, der Einführung der Mitgliederdatenbank bei den Sektionen und der Umsetzung des neuen Mitgliederbeitragsystems
- nahm von der Urlaubsabrechnung 2009 Kenntnis, stimmte dieser zu und erteilte Ueli Jermann Entlastung, verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für seine gute Arbeit und genehmigte das Urlaubsbudget für 2011
- überarbeitete, als Auftrag aus dem Projekt „Zukunft SVSE“, das Geschäftsreglement (R2), welches die Aufgaben und Verantwortlichkeiten im SVSE regelt, die in den Statuten nicht bzw. nicht klar genug umschrieben sind
- gewährte den Präsidenschaftskandidaten David Geering Leiter Kom und Alberto Petrillo Leiter TK Badminton wie auch Martin Sonnenmoser, Kandidat für das Amt des Leiters Finanzen, einen praxisnahen Einblick in ihre künftigen Aufgaben
- verfolgte aktiv die Entwicklung um den, von der Aufhebung bedrohten Sportplatz Tannwald, der beim ESV Olten eine zentrale Rolle im Vereinsleben einnimmt
- lud am 27. Mai 2010 zum jährlichen Präsidenten Anlass nach Thun ein
- organisierte am 06. September 2010 das Treffen des Patronatskomitees, zu dem Markus Jordi, Leiter HR SBB, nach Bern eingeladen hatte. Nach dem informellen Teil, der verschiedene aktuelle Themen streifte, nutzten die Teilnehmenden die Gelegenheit, sich in ungezwungener Atmosphäre auszutauschen
- führte vom 12. - 15. November 2010 in Tenero, zusammen mit dem Organisator des Maratona Ticino, denUSIC-Marathon durch, der sportlich wie organisatorisch zu einem Vollerfolg wurde
- war bei verschiedenen Anlässen vor Ort anwesend und überzeugte sich von den vielfältigen sportlichen Tätigkeiten auf nationaler und internationaler Ebene. Mehr dazu in den Jahresberichten der beiden Sportchefs. Meinerseits gratuliere ich allen Beteiligten zu ihren sportlichen Leistungen und Erfolgen!

>>>

En ce qui me concerne, l'AD était chargée d'émotions. Les remerciements de mon prédécesseur, Heiri Güttinger, suite à mon départ ainsi que la nomination en tant que membre d'honneur de l'USSC, m'ont touché profondément. Aujourd'hui encore, lorsque je pense à la chaleureuse ovation avec laquelle vous m'avez démontré votre reconnaissance et votre sympathie, j'en ai des frissons.

Au nom du Comité directeur, je remercie chaleureusement les responsables de l'ESV Rheintal-Walensee pour leur grand engagement et l'excellente organisation de cette AD.

Le Comité directeur USSC

- S'est occupé de différentes affaires de personnel et techniques lors de six séances jusqu'à l'AD, a examiné l'introduction de la banque de données centralisées des membres auprès des sections ainsi que l'application du nouveau système des cotisations des membres
- A pris bonne note du décompte des congés 2009, l'a approuvé et a déchargé Ueli Jermann en le remerciant de tout cœur pour son bon travail. Le budget des congés 2011 a aussi été accepté à l'unanimité
- Découlant du projet « Avenir USSC », il a remanié le règlement d'affaires (R2) qui définit les tâches et responsabilités au sein de l'USSC, celles-ci n'étant pas décrites ou déterminées de manière incomplète dans les statuts.
- A donné un aperçu aux candidats à la Présidence, David Geering, Responsable de la communication et Alberto Petrillo, Responsable CT badminton, ainsi qu'à Martin Sonnenmoser, candidat pour la fonction de Responsable des finances, de leurs futures tâches
- A suivi de près l'évolution concernant la suppression du terrain de sport Tannwald qui joue un rôle central dans la vie de l'association de l'ESV Olten
- A convoqué les Présidents à la journée annuelle des présidents, le 27 mai 2010 à Thoune
- A organisé la rencontre du Comité de patronage le 6 septembre 2010 à Berne où nous avons été accueillis par Markus Jordi, Responsable HR CFF. A l'issue de la partie informative durant laquelle différents sujets ont été abordés, les participants ont profité de l'occasion pour discuter dans une ambiance détendue.
- A exécuté en collaboration avec l'organisateur le marathonUSIC, qui a eu lieu du 12 au 15 novembre 2010 à Tenero. L'événement était un grand succès non seulement au niveau de l'organisation mais aussi du point de vue sportif
- A été présent à différentes manifestations et a pu se convaincre des diverses activités sportives à l'échelle nationale et internationale. Pour en savoir plus, consulter les rapports annuels des deux Responsables de sport. En ce qui me concerne, je tiens à féliciter tous les protagonistes pour leurs performances et leurs succès !

>>>

Romandie und Ticino

Auch 2010 gelang es uns leider nicht, für die französisch bzw. italienisch Sprechenden eine Vertretung für den Einsitz in der Geschäftsleitung zu gewinnen.

Im Tessin dürfen wir auf die Unterstützung unseres Patronatskomitee- und Ehrenmitglieds Ruedi Schöni zählen, wo wir aber auch mit der Sektion UFS Ticino sehr gute Kontakte pflegen, was die Zusammenarbeit bei der Organisation des USIC-Marathons bestätigte.

Die Sektionen der Romandie wurden wo nötig durch das Ressort Romandie unterstützt, unter der Leitung von Xavier Grobéty, Mitglied Patronatskomitee und Ehrenmitglied. Als positives Signal dieser Zusammenarbeit, darf sicher der Grossaufmarsch der Sektionspräsidenten am Präsidenten-anlass in Thun gewertet werden.

Weiter leistete das Ressort Romandie für den SVSE die wichtige und arbeitsintensive Übersetzungsarbeit deutsch - französisch, womit es zur sprachübergreifenden, gegenseitigen Verständigung im SVSE beitrug, ohne die ein nationaler Verband nicht funktionieren könnte. Ich bedanke mich an dieser Stelle bei allen Beteiligten in der Süd- und Westschweiz, für ihre wertvolle Mitarbeit im SVSE.

Xavier Grobéty trat auf den Zeitpunkt der DV, von seiner Funktion als Leiter und Koordinator im Ressort Romandie zurück. Ich danke Xavier an dieser Stelle für den seinerzeitigen Aufbau und die jahrelange Führung dieses regionalen Gremiums und wünsche ihm bei der Ausübung seiner neuen Herausforderung auf dem politischen Parkett viel Erfolg.

Kontakte zu SBB, SEV und VöV

Die Beziehungen zwischen SVSE, SBB und SEV, dürfen als ausgezeichnet bewertet werden, was die guten Kontakte mit den Verantwortlichen von SBB und SEV bestätigen.

So empfing mich Markus Jordi, Leiter HR SBB, auch 2010 wieder zu einem bilateralen Gespräch, während dem ich unter anderem verschiedene Anliegen des SVSE einbringen konnte.

Am Firmenlauf vom 07. Juli 2010 hatte ich in Bern die Gelegenheit vor einer Hundertschaft von SBB-Mitarbeitenden der SBB, namentlich Andreas Meyer, CEO SBB und Markus Jordi, Leiter HR SBB, für ihre grosszügige und unkomplizierte Unterstützung zu danken und für den SVSE zu werben.

Die Kontakte mit dem VöV verliefen erfreulich und führten an der DV zur Aufnahme von Direktor Dr. Peter Vollmer ins Patronatskomitee, womit sich ein lange gehegter Wunsch erfüllte.

>>>

Romandie et Ticino

Malheureusement nous n'avons toujours pas réussi à recruter un/une représentant/e francophone ou italophone pour le Comité directeur pour 2010.

Quant au Tessin, nous avons pu compter sur le soutien de Ruedi Schoeni, membre du Comité de patronage et membre d'honneur. Nous entretenons également de bons contacts avec la section UFS Ticino. L'excellente collaboration lors de l'organisation du marathon USIC avec cette dernière en est la preuve.

C'est aussi le cas en ce qui concerne les sections de la Romandie qui sont soutenues selon les besoins par le Ressort Romandie, dirigé par Xavier Grobéty, membre du Comité de patronage et membre d'honneur. Le point positif, fruit de cette excellente collaboration, était la participation importante des Présidents des sections romands lors de la journée des Présidents à Thoune.

De plus, le Ressort Romandie assume avec brio les traductions allemand-français et contribue ainsi de manière significative à la meilleure compréhension mutuelle au sein de l'USSC dépassant ainsi les frontières linguistiques. Sans leur travail, une association nationale comme la nôtre ne pourrait pas fonctionner. Je tiens à remercier toutes les personnes engagées au Tessin et en Suisse romande pour leur précieuse collaboration au sein de l'USSC.

Xavier Grobéty s'est retiré de sa fonction de Responsable et coordinateur du Ressort Romandie à l'arrivée de l'AD. Je remercie Xavier pour le développement et la Direction de ce ressort régional pendant de nombreuses années et lui souhaite beaucoup de succès pour son nouveau défi dans le domaine politique.

Contacts avec les CFF, le SEV et l'UTP

On peut qualifier d'excellentes les relations entre l'USSC, les CFF et le SEV. Ce qui est par ailleurs confirmé par les bons contacts que nous entretenons avec les responsables des CFF et du SEV.

Ainsi, Markus Jordi, Responsable HR CFF, m'a accueilli aussi en 2010 pour un entretien bilatéral pendant lequel j'ai eu l'occasion d'exprimer les préoccupations et souhaits de l'USSC.

Lors de la course des entreprises du 7 juillet à Berne, j'ai eu l'opportunité de remercier, devant une centaine de collaborateurs CFF et en particulier, Andreas Meyer, CEO CFF, et Markus Jordi, Responsable HR CFF, pour leur générosité et leur grand soutien à tous les égards et de faire de la publicité pour l'USSC.

Les contacts avec l'UTP se sont déroulés tout aussi favorablement et ont été soulignés par la nomination du Directeur Dr. Peter Vollmer dans le Comité de patronage lors de l'AD. Un souhait de longue date s'est donc réalisé.

>>>

Internationale Beziehungen

Vom 10. - 14. Mai 2010 luden die polnischen Kolleginnen und Kollegen zum 49. Kongress der USIC nach Krakau ein. Nebst verschiedenen Sachgeschäften wurden unsere beiden Vertreter im Führungsgremium der USIC, Seppi Zeder als Kassier und Romeo Koch als Technischer Delegierter für eine weitere Amtsdauer bestätigt. Herzliche Gratulation! Wie üblich im Herbst, nahmen Vertreter der Geschäftsleitung an folgenden Anlässen der Union Sportive Internationale des Cheminots (USIC) die schweizerischen Interessen wahr:

- vom 08. - 11. September 2010 an der Sitzung der Ständigen Technischen Kommission (STK) in Potsdam (Deutschland)
- vom 26. - 28. Oktober 2010 an der KOO-Sitzung für die Ländertreffen 2011 in Nürnberg (Deutschland).
- über die internationalen Sportbegegnungen berichten unsere beiden Sportchefs.

So bleibt mir noch ein allerletztes Mal zu danken – von ganzem Herzen!

Nach 24 Jahren „im Dienste“ des SVSE bedanke ich mich bei Allen, die mir die vielen schönen Erfahrungen in und um diesen Sportverband ermöglicht haben. Speziell bedanke ich mich für das Vertrauen, das mir in den verschiedenen Funktionen, namentlich aber als Präsident, von allen Beteiligten entgegengebracht wurde.

Es war eine tolle Zeit – vielen, vielen Dank!

Abschliessend wünsche ich meinem Nachfolger Alberto Petrillo viel Spass und Ausdauer bei der präsidentiellen Herausforderung und der neu zusammengesetzten GL eine erfolgreiche Zukunft und umsichtige Leitung des SVSE. •

Relations internationales

Nos collègues polonais ont organisé du 10 au 14 mai 2010 le 49ème congrès USIC à Cracovie dont nous avons volontiers accepté l'invitation. Lors des réunions, différents sujets ont été traités. En outre, la Direction de l'USIC a confirmé nos deux représentants dans leurs fonctions, Seppi Zeder en tant que caissier et Romeo Koch en tant que délégué technique. Félicitations !

Comme de coutume, les délégués du Comité directeur ont représenté les intérêts suisses auprès des réunions de l'Union Sportive Internationale des Cheminots (USIC) à savoir:

- du 8 au 11 septembre 2010 lors de la séance de la Commission technique permanente à Potsdam (Allemagne)
- du 26 au 28 octobre 2010 lors de la séance KOO pour les rencontres des nations 2011 à Nürnberg (Allemagne)
- vous trouverez les détails concernant les rencontres à l'échelle internationale dans les rapports des deux Responsables du sport.

Un chaleureux merci pour la dernière!

Après 24 années au service en faveur de l'USSC, je remercie tous ceux qui m'ont permis de faire autant de belles expériences dans et en dehors de l'Union. Je remercie en particulier toutes les personnes concernées pour la confiance qu'elles m'ont témoignée lors de l'exercice de mes différentes fonctions mais surtout en tant que Président.

Je garderai d'excellents souvenirs – merci beaucoup !

Finalement, je souhaite à mon successeur, Alberto Petrillo, beaucoup de plaisir et de persévérance en relevant les défis en tant que Président et au nouveau CD beaucoup de succès en dirigeant l'USSC avec circonspection. •

Urlaub / Freifahrt

Im Jahr 2010 konnten von insgesamt 900 von den SBB zur Verfügung gestellten Urlaubsschecks deren 709 bezogen werden. Für das Handling und die Kontrolle der Urlaubsschecks war Ueli Jermann, Ressortmitarbeiter des Generalsekretariats besorgt. An der Sitzung vom 25.01.2011 genehmigte die Geschäftsleitung SVSE die Urlaubsabrechnung.

Ebenfalls durch Ueli Jermann wurden verschiedene Anträge für ausserordentliche Freifahrten zwecks Teilnahme an internationalen Wettkämpfen an die SBB sowie diverse private Transportunternehmen gestellt.

An dieser Stelle sei den SBB und Privatbahnen nochmals herzlich für die grosszügige Unterstützung bei Urlaubstagen und Freifahrten gedankt.

SVSE-Versand

Wir gewohnt fand der SVSE-Versand 7x jährlich physisch, sowie monatlich als Online-Ausgabe im Internet statt. Die Menge des Papierversands reduzierte sich gegenüber dem Vorjahr kaum. Es kann festgehalten werden, dass solange der Versand sowohl als Papier- als auch als Onlineversion angeboten wird, sich die Mengenzahlen eingependelt haben.

Verkäufliche Gegenstände

Der SVSE besitzt verschiedene verkäufliche Gegenstände, welche unsere Nationalmannschaften als Geschenke an ihre USIC-Meisterschaften und Ländertreffen mitnehmen können. Die Verkaufsgegenstände können jedoch auch als Souvenir oder Geschenk für den Privatbesitz erworben werden. Die Betreuung der verkäuflichen Gegenstände obliegt Georg Gmür.

Im Herbst wurde als Ersatz für die beliebten Schlüsselanhänger Thermosflaschen angeschafft. Das gesamte Sortiment ist für SVSE-Funktionäre im SVSE-Handbuch ersichtlich oder kann beim Generalsekretär angefragt werden.

Mitgliederbestand

Im Jahr 2010 nahm der Mitgliederbestand weiter ab, unter anderem bedingt durch die Austritte der Sektionen Bergklub Flügelrad Biel und ESV Zugersee aus dem SVSE sowie Mitglieder-Bereinigungen bei den Sektionen im Zusammenhang mit der Einführung der Mitgliederdatenbank.

Mitgliederbestand per 31.12.2010:

Bestand	Aktiv-/Frei	Ehren	Passiv	Total
01.01.2010	6972	261	1197	8430
31.12.2010	6776	305	1019	8100
Differenz	-1969	45	-178	-330

Die Einführung und die Arbeiten mit der neuen zentralen Mitgliederdatenbank, mit welcher seit Frühling 2010 auch alle Sektionen arbeiten verläuft gut und nach einigen kleinen Anfangsschwierigkeiten, welche bei einem solchen Projekt normal sind, zufriedenstellend. Eine Herausforderung für die Zukunft wird es sein, die Qualität der Daten hoch zu halten sowie alle Funktionen wie angedacht zu nutzen, wie z.B. die Archivfunktion, in welcher Ehrungen usw. abgelegt werden können.

>>>

Congés / permis de libre circulation

Durant l'année 2010, 709 d'une totalité de 900 chèques congé mis à disposition des CFF ont pu être consommés. La gestion et le contrôle des chèques congé étaient la tâche de Ueli Jermann, collaborateur du ressort au secrétariat général. Lors de la séance du 25.01.2011, la direction USSC a approuvée le décompte des congés.

Le même Ueli Jermann avait aussi formulé vis-à-vis des CFF et des entreprises privées de transport de multiples demandes de permis de libre circulation exceptionnels en raison de la participation à des compétitions internationales de tous genres.

Nous profitons de cette occasion pour remercier cordialement les CFF et les compagnies privées de leur soutien généreux.

Envois USSC

Comme d'habitude, les envois USSC se sont effectués 7x par année de façon réelle ainsi que mensuellement sous forme d'édition en ligne par internet. La masse d'envois par poste ne s'est à peine réduite par rapport à l'année précédente. A noter que, tant pour la distribution en papier, tant pour celle en ligne, les chiffres se sont stabilisés.

Objets vendables

L'USSC dispose de différents objets vendables que nos équipes nationales peuvent prendre avec et distribuer comme cadeaux lors de championnats USIC et de rencontres internationales. Ces objets à vendre peuvent également être acquis comme souvenirs ou pour l'utilisation privée. La gestion des objets vendables incombe à Georg Gmür.

En automne, nous nous sommes procurés des gourdes thermos qui remplacent les très appréciés porte-clés. Pour les fonctionnaires USSC, toute la gamme est disponible dans le manuel USSC ou peut être demandé auprès du secrétaire général.

Etat des membres

En 2010, le nombre des membres est encore à la baisse. Les motifs en sont entre autres les démissions des sections USSC du Bergklub Flügelrad Biel et de l'ESV Zugersee ainsi que l'actualisation des chiffres des sections lors de l'introduction de la base de données des membres.

Etat des membres en date du 31.12.2010 :

Membres	actifs/libres	honneur	passifs	totalité
01.01.2010	6972	261	1197	8430
31.12.2010	6776	305	1019	8100
Différence	-1969	45	-178	-330

L'introduction et le travail avec la nouvelle base centrale de données des membres, qui depuis le printemps 2010 est aussi utilisé de toutes les sections, se passe bien est satisfaisante après quelques petites maladies d'enfance – ce qui est normal pour un tel projet. Le défi de l'avenir sera de maintenir à un tel niveau la qualité des données ainsi que d'utiliser toutes les fonctions prévues, telles que p.ex. l'archivage, qui servira à enregistrer des distinctions etc.

>>>



Thomas Meier
Generalsekretär
Secrétaire général

*Übersetzung/Traduction
Ressort Romandie*

Swiss Olympic

Am 14. Sportparlament (Versammlung aller bei Swiss Olympic angeschlossener Verbände) im November 2010, wurde der SVSE nochmals durch Peter Lienhard vertreten. Verschiedene weitere Anlässe von Swiss Olympic fanden das ganze Jahr hindurch statt, an welchem der SVSE punktuell durch diverse GL-Mitglieder vertreten wurde.

Weiteres

Weiters erledigte das Generalsekretariat die gesamte Korrespondenz und Administration des Verbandes und hatte Kontakt mit den Mitgliedsektionen, SVSE-Funktionären, Ehrenmitgliedern, SBB, SEV, Swiss Olympic und weiteren Institutionen.

Swiss Olympic

Lors du 14e parlement sportif (réunion de toutes les unions rattachées à Swiss Olympic) du mois de novembre 2010, l'USSC avait encore été représenté par Peter Lienhard. Bien des manifestations de Swiss Olympic avaient été menées au long de toute l'année ; l'USSC étant représentée ponctuellement par divers membres de notre direction.

Divers

De plus, le secrétariat général s'est occupé de toute la correspondance et de la gestion administrative de l'union et était en contact permanent avec les sections membres, les fonctionnaires USSC, les membres d'honneur, le CFF, le SEV, Swiss Olympic et d'autres institutions.

Impressionen

Impressions





David Geering
Leiter Kommunikation
Responsable de la communication

*Übersetzung/Traduction
Ressort Romandie*

In der aktuellen Zeit suchen Alle die bestmögliche Kommunikationsart. Davon ausgeschlossen wird auch der SVSE nicht. Die Arten der Kommunikation sind vielfältig geworden und die Geräte, welche kommunizieren können, werden immer kleiner und intelligenter. Aus all diesen Möglichkeiten die richtige Mischung das gute Mass der Kommunikation für unseren Sportverband zu finden ist interessant und nicht immer einfach.

Medien

In der Zeitung des Schweizerischen Eisenbahn- und Verkehrspersonal-Verband SEV „arbeit & verkehr“ erhalten wir immer wieder Platz für unsere Berichterstattungen. Auch in anderen Medien, welche die Mitarbeitenden des öffentlichen Verkehrs ansprechen, konnten wir einige Berichte platzieren. Dank guten Ergebnissen an internationalen Anlässen wurden Berichte in verschiedenen Regionalzeitungen veröffentlicht. Vielen Dank an die Redaktionen, die den SVSE in ihren Medien präsentieren.

Internet

Die Internetauftritte www.svse.ch und www.ussc.ch sind für die Kommunikation unverzichtbar. Auf schnelle Art können Resultate, Berichte und Fotos veröffentlicht werden. Nach dem Aus der «sport-information» werden unsere Internetseiten noch intensiver benutzt.

Zusammen mit der zentralen Mitgliederdatenbank SVSE wurde das Modul „Veranstaltungen“ eingeführt. In diesem Modul können die Veranstaltungen der Vereine und des SVSE erfasst und im Internet veröffentlicht werden. Noch sind nicht alle Veranstaltungen erfasst, ich bin mir aber sicher, dass ein kompletter Kalender für unsere Sportlerinnen und Sportler von grösstem Nutzen ist.

„sport-information“

Im April 2010 erschien nach 18 Jahren die letzte gedruckte Ausgabe des offiziellen Publikationsorgans «sport-information». Die immer kleiner werdende Zahl der Abonnenten und der Entscheid der Delegiertenversammlung, die «sport-information» nicht in den Mitgliederbeitrag zu integrieren, führten zu dieser Massnahme.

Die Abklärungen für einen elektronischen Newsletter wurden im Jahre 2010 gestartet. Die Anforderungen wurden definiert. Gesucht wird nun noch ein Redaktor, der Interesse hat an der Umsetzung und dem Betrieb des elektronischen Newsletter. Interessenten melden sich beim Leiter Kommunikation.

Au temps actuel, tout le monde est à la recherche de la meilleure manière de communication. L'USSC n'y échappe pas. Les moyens de communication sont nombreux et les appareils de communications toujours plus petits et intelligents. Dans toutes ces possibilités trouver le bon mélange, la bonne mesure de communication n'est pas toujours facile mais intéressant.

Medias

Dans le journal du syndicat suisse du personnel transport SEV nous avons toujours une place pour nos différents rapports. Dans d'autre medias qui s'adressent aux personnels des transports, nous avons également des places pour nos rapports. Suite aux bons résultats, des rapports étaient même publiés dans des journaux régionaux. Un grand merci aux rédactions qui publient l'USSC dans leurs medias.

Internet

Les sites internet www.svse.ch et www.ussc.ch sont très important pour la communication. D'une manière rapide, on peut publier des résultats, rapports et photos. Après la suppression de «information sport», nos sites internet sont utilisés beaucoup plus intense.

Ensemble, avec la banque de données centrale USSC, nous avons introduit le module «manifestations». Dans ce module, nous pouvons réunir les manifestations des clubs et de l'USSC et les publier sur internet. Pas toutes les manifestations ne sont déjà publiées. Je suis certain qu'un calendrier complet serait de grande utilité pour nos membres sportives.

«sport-information»

Après 18 ans, nous avons vu en avril 2010, la dernière Edition imprimée de l'organe de publication officiel «sport-information». Le nombre de plus en plus petit des abonnés et la décision de l'assemblée des délégués de ne pas intégrer «sport-information» dans la cotisation des membres ont conduit à cette mesure.

Les recherches pour un «Newsletter» électronique ont commencés en 2010. Les profils ont été définis. Nous sommes à la recherche d'un rédacteur qui serait intéressé de s'occuper de l'introduction et de l'exploitation de cette Newsletter électronique. Des intéressés peuvent prendre contact avec le chef communications.

Das Highlight des Jahres aus sportlicher Sicht, war ganz klar die Qualifikation der Fussball Nationalmannschaft für die USIC-Endrunde 2011 in Frankreich. Dieser Erfolg ist umso höher einzuschätzen, wenn man bedenkt, wieviele schwierige Hürden gemeistert werden mussten. Zu Beginn des Jahres war nicht einmal klar, ob die Schweiz überhaupt ein Team nach Rodby (Dänemark) schicken könne.

Mit der Besetzung des Traineramtes in der Person von Ralph Weber kam wieder Schwung in die Nationalmannschaft. Doch auch er musste erfahren, dass trotz seiner grossen Motivation, es schwierig würde, eine schlagkräftige Truppe zusammenzustellen. Vor allem die Reservebank war schliesslich äusserst dünn besetzt. Zudem verletzten sich eine Woche vor dem Qualiturnier noch zwei wichtige Spieler an der SVSE Meisterschaft in Aarau.

Auch am Turnier selbst musste die Mannschaft bis ganz zum Schluss zittern. Denn im letzten Gruppenspiel durften sie auf keinen Fall verlieren, weil die bereits qualifizierten Weissrussen in ihrem letzten Gruppenspiel gegen Polen keine grosse Gegenwehr mehr leisteten. Mit einem abschliessenden 4:1 Sieg gegen Luxemburg gaben sich unsere Spieler keine Blöße mehr und qualifizierten sich erstmals aus eigener Kraft für ein Endrundenturnier.

Die allgemeine Zukunft des Fussballs sieht dagegen eher düster aus. Die Teilnehmerzahlen an den Indoor und Outdoor Meisterschaften stagnieren oder sinken weiter und immer weniger Sportvereine haben eine eigene Fussballabteilung. Ob dieser Trend gestoppt werden kann, wird die Zukunft zeigen. Der momentane Erfolg der Nationalmannschaft wird hier leider kaum grossen Einfluss nehmen können. Trotzdem freue ich mich für die Mannschaft und hoffe auf ein ebenso erfolgreiches Endrundenturnier 2011 in Frankreich.

Gefreut hat mich auch, dass wiederum eine Basketball Meisterschaft zu Stande gekommen ist. Obwohl bis zuletzt unsicher war, ob sie wirklich in Bern Bümpliz ausgetragen werden kann, war es ein gelungener Anlass mit 3 Teams. Leider ist diese Sportart nur in der Romandie und dem Tessin populär und deshalb findet die Meisterschaft oft nur mit sehr wenigen Mannschaften statt. Schade eigentlich, denn Marc-Antoine Aubert, Leiter TK Basket pflegt und betreut seine Sportart mit viel Herz und Engagement und schreibt sogar die deutschen Berichte jeweils selbst.

Eine sehr gute Betreuung geniesst auch die Sportart Schach. Erst seit 2 Jahren im Amt, engagiert sich Edgar Fuchs vorbildlich als Leiter TK. Nebst den beständigen Anlässen in der Schweiz, misst sich die Schach Nationalmannschaft auch regelmässig im Ausland. Auch dieses Jahr waren sie wieder unterwegs. Am diesjährigen Ländertreffen, welches in Coventry (GB) stattfand, belegten sie hinter den Seriensiegern aus Tschechien den guten 2. Rang. Nächstes Jahr findet der Anlass in der Schweiz statt und wer weiss, vielleicht können sie den Heimvorteil ähnlich nutzen wie das Marathon Team an der USIC 2010 im Tessin.

>>>

La qualification de l'équipe nationale de football pour le championnat USIC 2011 en France représente sans doute le point culminant de cette année, en tous cas du point de vue sportif. Compte tenu des nombreuses difficultés qui ont dû être surmontées au début de l'année, ce n'était pas certain que la Suisse puisse envoyer un team à Rodby (Danemark), ce succès représente un exploit encore plus considérable.

Par la nomination de Ralph Weber en tant qu'entraîneur, une nouvelle impulsion a été donnée à l'équipe nationale. Mais malgré sa grande motivation, il a constaté qu'il serait très difficile de former une équipe redoutable. D'autant plus que le banc de remplaçants était en sous-effectif. En outre, deux joueurs importants se sont blessés une semaine avant le tournoi de qualification au championnat USSC à Aarau.

Lors du tournoi de qualification, l'équipe a tremblé jusqu'à la fin. Comme l'équipe de la Biélorussie s'était déjà qualifiée, elle faisait peu de résistance face à l'équipe de Pologne dans le dernier jeu de groupe. C'est la raison pour laquelle l'équipe suisse ne devait en aucun cas perdre son dernier jeu de groupe. Avec un score de 4 à 1, nos joueurs ont su s'imposer de façon convaincante contre l'équipe du Luxembourg et ont réussi à se qualifier pour la première fois par leur propre force pour une finale.

Malgré cette excellente performance, l'avenir du football s'annonce peu prometteur. Le nombre de participants aux championnats „Indoor et Outdoor“ stagne ou continue de diminuer et toujours moins d'associations de sport ont leur propre ressort de football. Nous verrons ces prochains mois si cette tendance peut être inversée. Malheureusement le succès de l'équipe nationale ne changera pas cela. Toutefois, je me réjouis avec toute l'équipe de l'excellent résultat obtenu à ce jour et j'espère qu'elle saura aussi briller lors de la finale 2011 en France.

Je trouvais également très réjouissant qu'un championnat de basket-ball ait eu lieu. C'était un événement réussi avec trois teams, même si, jusqu'au dernier moment, nous n'étions pas sûrs qu'il se déroule à Berne Bümpliz. Malheureusement cette discipline connaît seulement une grande popularité en Suisse romande et au Tessin. C'est pourquoi le championnat se déroule souvent avec peu d'équipes. C'est dommage car Marc Antoine Aubert, Responsable CT basket-ball, s'occupe et s'engage à fond pour sa discipline et écrit lui-même les rapports, même en allemand.

La discipline d'échecs jouit aussi d'un excellent encadrement. En effet, Edgar Fuchs, actif en tant que Responsable CT depuis deux ans seulement, s'engage de façon exemplaire. Outre les événements permanents en Suisse, l'équipe nationale d'échecs se mesure régulièrement à d'autres teams, à l'étranger. Cette année également, ils ont voyagé. Lors du tournoi des nations, qui a eu lieu à Coventry (GB), ils ont obtenu la très bonne 2e place juste derrière les vainqueurs en série de la République tchèque. Le tournoi se déroulera en Suisse l'année prochaine et peut-être l'équipe saura tirer profit de l'avantage de jouer à domicile comme l'équipe de marathon lors du championnat USIC 2010 au Tessin.

>>>



Thomas Rubi
Sportchef
Responsable du sport

*Übersetzung/Traduction
Ressort Romandie*

Natürlich gefreut habe ich mich auch über konstante Sportarten wie Badminton, Kegeln, Tischtennis, Tennis und Unihockey. Hier wird seit Jahren grossen bis sehr grossen Aufwand für die Sportart betrieben. Nicht nur an Meisterschaften, sondern auch an regionalen Kursen und Wettkämpfen. Die Arbeit und der Aufwand wird oft auf mehrere Schultern verteilt. Damit minimiert sich das Risiko, dass der Leiter TK überlastet wird. An dieser Stelle danke ich einerseits den Leitern TK für ihre grossartige Arbeit und andererseits deren TK Mitgliedern oder freiwilligen Trainern, Helfern oder sonstigen Betreuern.

Ein kleiner Wehrmutstropfen bleibt allerdings zum Abschluss meines Jahresberichtes in der Sportart Tischtennis. Bis zum Schluss habe ich gehofft, dass sich bis zur DV in Amden noch ein neuer Leiter TK finden lässt. Leider blieb dieser Wunsch unerfüllt. Ich hoffe, dass im Laufe des Jahres eine Lösung gefunden werden kann. Nicht gefährdet ist das von der Schweiz organisierte Ländertreffen vom 3.- 5. Juni in Magglingen. Vielen Dank an Bruno Schmid.

Für 2011 wünsche ich allen Sportlerinnen und Sportler gute Gesundheit und weiterhin viel Spass am Breitensport. •

J'ai été aussi très content de voir tout ce qui s'est passé dans les disciplines stables comme le badminton, les quilles, le tennis de table, le tennis et l'unihockey. Depuis plusieurs années déjà, de nombreuses personnes s'y investissent non seulement lors des championnats mais également lors des cours et compétitions régionaux. Comme l'importante charge de travail peut être partagée entre plusieurs personnes, le risque d'une surcharge de travail du Responsable CT peut être réduit. J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier d'une part les Responsables CT de leur excellent travail et d'autre part les membres CT et les entraîneurs bénévoles, les bénévoles et toutes les autres personnes concernées pour leur grand engagement.

En terminant mon rapport annuel, il y a tout de même un ombre au tableau en ce qui concerne la discipline de tennis de table. En effet, j'ai souhaité en vain qu'un nouveau Responsable CT tennis de table s'annoncerait jusqu'à l'AD à Amden. J'espère que nous trouverons une solution dans le courant de l'année. Par ailleurs, cela n'aura pas d'incidences sur la rencontre des nations, organisée de la Suisse, du 3 au 5 juin à Macolin. Un grand merci à Bruno Schmid.

Pour 2011, je vous souhaite à toutes et à tous beaucoup de plaisir et de santé en pratiquant du sport. •



Sportlerwahlen 2010

SVSE Sportlerin/Sportler des Jahres 2010

- | | |
|---------|---------------------------|
| 1. Rang | Izeir Amzei, Schiessen |
| 2. Rang | Stefan Kyburz, Volleyball |
| 3. Rang | Marco Tami, Wintersport |

SVSE Mannschaft des Jahres 2010

- | | |
|---------|---------------------------|
| 1. Rang | SVSE Team Fussball |
| 2. Rang | SVSE Team Schiessen |
| 3. Rang | ESV Olten Team Volleyball |

Elections sportives 2010

Sportive/Sportif USSC de l'année 2010

- | | |
|-----------|----------------------------|
| 1er rang | Izeir Amzei, Tir |
| 2ème rang | Stefan Kyburz, volley-ball |
| 3ème rang | Marco Tami, sports d'hiver |

Équipe USSC de l'année 2010

- | | |
|-----------|---------------------------------|
| 1er rang | Équipe de Football USSC |
| 2ème rang | Équipe de Tir USSC |
| 3ème rang | ESV Olten équipe de volley-ball |

Das „USIC Jahr 2010“ ist Geschichte. In nicht weniger als 6 Sportarten fanden internationale Meisterschaften statt. Eine davon wurde durch den SVSE organisiert, mit dieser möchte ich meine Berichterstattung beginnen.

Die Schweiz hat nicht nur die besten Bahnen Europas, sondern auch die schnellsten Eisenbahner. Sensationeller Erfolg an der USIC Marathon im eigenen Land. Urs Schönholzer siegt im hochklassigen Feld von 17 Nationen in 2 Stunden 30 Minuten am Maratona Ticino. Das SVSE Team gewinnt auch die Nationenwertung. Die Schweiz ist also definitiv ein Marathon-Land.

Dass Leichtathletik nicht weniger populär als früher ist, zeigt auch die Teilnehmerzahl bei der SVSE Cross-Meisterschaft, welche erstmals im Rahmen des Firmenlaufs durchgeführt wurde und mit neuem Teilnehmerrekord endete. Schade, dass ein Teil der Teilnehmer wahrscheinlich noch nie von dieser Meisterschaft und vom SVSE gehört hat. Sicher aber ein guter Anlass, den SVSE positiv in Szene zu setzen und eine Möglichkeit auf unseren Aktivitäten aufmerksam zu machen.

Schon fast gewöhnt sind wir die internationalen Erfolge der Schützen. Izeir Amzei wurde in der Kategorie Luftpistole USIC Meister. Verdient wurde er mit diesem internationalen Erfolg zum Sportler des Jahres 2010 gewählt.

Jedes Jahr aktiv sind unsere Bergsportler. Alptouren und Tourenwoche sind immer gut besucht und bereiten den Teilnehmern viel Freude. Ein Lob gilt hier Ruedi Caviezel und seiner Bergcrew!

Im Wintersport fanden USIC Meisterschaften statt. Die Langläufer erlebten eine abenteuerliche USIC Reise nach Russland während sich die Skifahrer in Italien um die Slalomstangen kämpften. Ein starkes Kader und die richtige Betreuung sind ein Garant für gute Leistungen bei den Schneesportlern. Obwohl der Ski- und Langlaufsport in der Schweiz eine Renaissance erlebt und die SVSE-Wettkämpfe perfekt organisiert sind, schrumpfen die Teilnehmerfelder an den Regionalrennen und an der Schweizermeisterschaft von Jahr zu Jahr. Hoffen wir, dass dieser Trend gestoppt werden kann.

Eine gewisse Konstanz hingegen hat sich bei den Volleyballern eingestellt. Die Schweizermeisterschaften sind gut besucht. Beim Dreiländerturnier ist das SVSE Team von TK Leiter John Léchenne schon seit Jahren ungeschlagen. Trotz dieser Erfolge hat John Schwierigkeiten einen Nachfolger für sein Amt zu finden.

Persönlich blicke ich auf ein sehr gemischtes Jahr zurück. Durch eine berufliche Veränderung und meinem Schulabschluss im Oktober, sowie der anschliessenden Reise nach Australien blieb nur wenig Zeit für den SVSE. Viele Veranstaltungen welche ich gerne besucht hätte blieben dadurch auf der Strecke.

Ein Highlight war sicher die Organisation der USIC Marathon, welche ich mit einem tollen Team durchführen durfte. Und auch als Sportler konnte ich einmal mehr miterleben, wie toll es sich anfühlt, nach 10 Tagen körperlicher Tortur als Finisher der Crocodile-Trophy die Ziellinie zu überqueren.

Für 2011 wünsche ich allen viel Erfolg, Gesundheit und viel Spass am Sport!

>>>

L'année USIC 2010 s'est terminée. Des championnats internationaux ont eu lieu dans six disciplines et l'un d'eux a été organisé par l'USSC. J'aimerais commencer mon rapport avec celui-ci.

La Suisse a non seulement les meilleurs chemins de fer d'Europe mais aussi les cheminots les plus rapides. Nous avons pu célébrer un exploit sensationnel lors du championnat USIC de marathon au Tessin grâce à Urs Schönholzer qui a su s'imposer en 2 heures et 30 minutes contre ses redoutables adversaires en provenance de 17 nations. L'équipe USSC a également gagné le classement par nation. La Suisse peut donc sans doute se positionner comme nation de marathon.

Le record au niveau du nombre de participants lors du championnat USSC de cross démontre clairement que l'athlétisme n'a pas perdu de sa popularité. Pour la première fois, ce championnat s'est déroulé dans le cadre de la course des entreprises. Nous étions déçus d'apprendre que de nombreux participants n'avaient jamais entendu parler de ce championnat et de l'USSC. C'était donc une excellente occasion de présenter l'USSC de manière positive et d'attirer l'attention sur toutes nos activités.

Nous sommes presque habitués aux succès permanents des tireurs à l'échelle internationale. Izeir Amzei a remporté le titre « champion USIC » dans la catégorie pistolet à air. Il a aussi été élu sportif de l'année 2010, une distinction bien méritée compte tenu de son exploit international.

Les membres de l'alpinisme sont aussi chaque année très actifs. Les tours d'alpinisme ou les semaines alpines connaissent toujours un grand succès et sont très appréciés des participants. J'aimerais adresser à cette occasion mes sincères félicitations à Ruedi Caviezel et son équipe!

En ce qui concerne les Sports d'hiver, il y avait aussi des championnats USIC. Les skieurs de fond ont vécu un voyage d'aventures en Russie tandis que les skieurs alpins ont participé au slalom en Italie. Un cadre combatif avec un suivi professionnel sont les facteurs-clé pour fournir de bonnes prestations. Malgré le fait que le ski alpin et le ski de fond connaissent une véritable renaissance en Suisse et que les courses USSC soient organisées de manière parfaite, le nombre de participants aux courses régionales et au championnat suisse ne cesse de diminuer. Espérons que cette tendance ne soit que temporaire et que nous puissions compter sur d'avantage de participants à l'avenir.

Concernant le volley-ball, une certaine constance peut être observée. Les championnats suisses comptent toujours de nombreux participants. De plus, l'équipe imbattable du Responsable CT John Léchenne sait défendre son titre depuis des années. Toutefois, John a des difficultés à trouver un successeur pour la reprise de sa fonction.

Personnellement, je tire un bilan mitigé de l'année écoulée. Suit à un changement professionnel, à la fin de mes études en octobre et à un voyage en Australie, il ne me restait que peu de temps pour l'USSC. J'aurais aimé être présent à de nombreux événements mais j'ai dû y renoncer.

>>>



Rolf Stebler
Sportchef
Responsable du sport

*Übersetzung/Traduction
Ressort Romandie*

Doping

Ein Blick auf www.antidoping.ch lohnt sich!

Auf www.antidoping.ch befindet sich nun eine Rubrik «Neu ab 2011» mit den wichtigsten Änderungen zur Dopingliste. Ebenso existiert neu eine separate Rubrik für medizinische und pharmazeutische Fachpersonen mit allen relevanten Dokumenten für die Betreuung und Beratung von Athletinnen und Athleten sowie für die Zusammenarbeit mit Antidoping Schweiz.

Über die bewährte Medikamentendatenbank kann auch im kommenden Jahr am Einfachsten geprüft werden, ob ein Medikament verbotene Substanzen enthält.

Dopinglisten auf iTunes

Die Welt-Anti-Doping-Agentur WADA hat die Dopingliste als iApp veröffentlicht. Das nützliche Programm ist derzeit in den Sprachen Englisch, Französisch und Spanisch erhältlich. Ein ähnliches App hat der Welt-Reitsport-Verband FEI für verbotene Substanzen für Pferde herausgegeben, dieses aber ausschliesslich in englischer Sprache.

L'organisation du marathon USIC était une expérience inoubliable pour moi. D'une part, j'ai pu compter sur un super team. D'autre part, j'ai eu l'occasion de vivre, en tant que sportif, ce que l'on ressent lorsque l'on franchit la ligne d'arrivée du « Crocodile-Throphy » après 10 jours d'efforts physiques. Une véritable torture !

Je vous souhaite à toutes et à tous une excellente année 2011 en bonne santé, couronnée de succès et avec beaucoup de plaisir en pratiquant du sport !

Dopage

Un coup d'œil sur www.antidoping.ch vaut la peine!

Vous trouverez sur www.antidoping.ch une nouvelle rubrique „ A partir de 2011" contenant les modifications les plus importantes concernant la liste des interdictions. Il existe désormais aussi une rubrique pour les personnes spécialisées (médecins ou pharmaciens). Ils y trouveront tous les documents nécessaires pour le suivi des athlètes et la collaboration avec Antidoping Suisse.

Il sera possible aussi l'année prochaine de vérifier de manière simple, si un médicament contient des substances interdites en consultant la base de données des médicaments autorisés.

Liste des interdictions sur iTunes

L'agence mondiale antidopage WADA a publié la liste des interdictions comme iApp. Le programme est très utile et est disponible en anglais, en français et en espagnol. Un programme similaire a été mis en place par la Fédération Equestre Internationale FEI pour les substances interdites pour les chevaux. Celui-ci est disponible en anglais uniquement.

Rechnung 2010

Im Namen der Geschäftsleitung des Schweizerischen Sportverbandes öffentlicher Verkehr präsentiere ich Ihnen den Rechnungsbericht zum Geschäftsjahr 2010.

Das Geschäftsjahr 2010 wurde mit tieferem Verlustbetrag abgeschlossen. Budgetiert war ein Verlust von CHF 2337.00, abgerechnet wird mit einem solchen von CHF 1641.00.

A Aufwand

A1 Sport allgemein

Im Sport allgemein ist die Verschiebung von Beträge aus den internationalen Beziehungen bilateral und USIC auffallend. Insbesondere die USIC Langlauf in Russland und das Fussball Qualifikationsturnier für die USIC 2011 in Dänemark belasteten das Konto USIC stärker.

A2 Sportbetrieb

Beim Sportbetrieb ist auffallend, dass der Aufwand weit über dem budgetierten Betrag liegt. Erfreulicherweise ist aber auch der Ertrag um den fast selben Betrag übertraffen worden. Es bleibt für die Zukunft zu hoffen, dass weiterhin Erträge aus den Sportarten in die Zentralkasse fliessen werden.

A3 Jahresanlässe

Das Budget für die Delegiertenversammlung und die übrigen Jahresanlässe wurde eingehalten resp. sogar unterschritten.

A4 Personalaufwand

Die budgetierten Beträge wurden nicht eingehalten. In den Mehrauslagen von knapp CHF 4000 ist unter Aus- und Weiterbildung des Präsidentenanlasses vom 29. Mai 2010 in Thun enthalten.

A5 Repräsentationsaufwand

Im Betrag der Verbandsdatenbank sind Folgekosten bei der Einführung enthalten, welche zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt waren.

A6 Sachaufwand

Das Budget wurde durchwegs eingehalten werden.

A7 Finanzaufwand

Leider mussten wir in meinem ersten Amtsjahr wiederum einen „kleinen“ Verlust aus den Wertschriften von CHF 11'198 verbuchen.

>>>

Comptes 2010

Au nom de la direction de l'Union sportive suisse des transports publics, j'ai le plaisir de vous présenter le rapport des comptes pour l'exercice 2010.

L'exercice 2010 a été clôturé par une perte moins élevée que prévue. Le montant budgétisé était de CHF 2337.00, l'écriture finale s'élève à CHF 1641.00.

A Charges

A1 Sports en général

L'élément le plus marquant sous les sports en général est le transfert de sommes provenant des comptes « relations internationales bilatérales » et « USIC ». Le concours USIC de ski de fonds en Russie et le tournoi de qualification de football pour le championnat USIC 2011 au Danemark ont pesé plus lourdement sur le compte USIC.

A2 Activités sportives

Sous « Activités sportives » on constate en particulier que les charges se situent largement au-dessus du montant prévu. Il est toutefois réjouissant que les recettes présentent un dépassement d'un montant très similaire. Il nous reste l'espoir de voir affluer aussi à l'avenir des recettes en provenance de nos différentes disciplines.

A3 Événements annuels

Le budget de l'assemblée des délégués et des autres manifestations annuelles était respecté, voir même resté inférieur aux attentes.

A4 Charges de personnel

Les montants budgétisée n'étaient pas respectés. Le dépassement de près de CHF 4000 contient sous « formation » la réunion des présidents du 29 mai 2010 à Thoun.

A5 Frais de représentation

Le montant pour la banque de données centralisée englobe des coûts consécutifs à son introduction ; celles-ci n'étaient pas connues au moment de la budgétisation.

A6 Frais matériels

Le budget a été respecté partout.

A7 Frais financiers

Malheureusement, en cette première année d'activité pour moi, nous devons encore une fois comptabiliser une « petite » perte de CHF 11'198 issue des papiers valeurs.

>>>



Martin Sonnenmoser

Leiter Finanzen
Responsable des finances

*Übersetzung / Traduction
Philip Schenker*

B Ertrag**B1 Beiträge**

Bedingt durch den DV Entscheid 2009 und die damit verbundenen neuen Sektionsbeiträge wurde hier ein beachtlicher Betrag mehr eingenommen. Die übrigen Budgetposten konnten eingehalten werden.

B2 Diverse Erträge

Zum Zeitpunkt der Budgetierung ging man davon aus, dass die sport-information weitergeführt wird, was gemäss DV-Entscheid nicht mehr der Fall ist. In der Hoffnung, dass die Wertschriftenerträge endlich wieder anziehen, haben wir diesen Betrag etwas zu optimistisch budgetiert. Die Entnahme aus dem Sportstättefonds von CHF 5000 (gem. DV Entscheid 2009) wurde nicht beansprucht.

C Abschluss

Die Rechnung schliesst mit einem Verlust von 1641 CHF ab, womit sich das Verbandsvermögen auf CHF 647.10 vermindert.

B Produits**B1 Cotisations**

En raison de la décision prise à l'AD 2009, avec pour conséquence des nouvelles contributions des sections, un montant important a été encaissé en plus. Les autres points du budget ont pu être respectés.

B2 Recettes diverses

Au moment de la budgétisation on partait du principe que la Sport Info allait toujours paraître ; selon une décision de l'AD ce n'est dès lors plus le cas. Maintenant l'espoir que les recettes issues des titres boursiers allaient s'améliorer, ce montant avait été budgétisé de manière trop optimiste. Le montant de CHF 5000 issu du fonds en faveur des centres sportifs (selon décision de l'AD 2009) n'a pas été consommé.

C Clôture

Les comptes se soldent par une perte de 1641 CHF, ce qui diminue la fortune de l'union à CHF 647.10.

Bericht und Antrag der Revisionsstelle

Die Revisionsstelle hat am 9. April 2011 unter der Leitung von Sandro Rubin, SEV Bern, die auf den 31.12.2010 abgeschlossene Jahresrechnung der Zentralkasse des Schweizerischen Sportverbandes öffentlicher Verkehr, in der Folge SVSE genannt, geprüft.

Wir stellen fest, dass:

- Bilanz und Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen
- Die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist
- Die Wertschriften zu Kurswerten bilanziert sind
- Bei der Darstellung der Vermögenslage und des Betriebsergebnisses die gesetzliche Bewertungsgrundsätze eingehalten sind

Im Rahmen der Verkehrsprüfung haben wir die Kontrolle der Eingangsbilanz per 1.1.2010, die stichprobenweise Begle- und Verbuchungskontrolle sowie die vorgenommenen Abschlussbuchungen überprüft.

Die in der Bilanz ausgewiesenen Vermögenswerte stimmen mit den entsprechenden externen Auszüge und Ausweisen überein.

Die Betriebsrechnung weist einen Ausgabenüberschuss von Fr. 1'641.60 aus. Das Eigenkapital beträgt am 31.12.2010 Fr. 647.11. Der Sportstättedefonds beläuft sich auf Fr. 1'069'499.10 (keine Veränderung zu Vorjahr). Der Fonds für internationale Beziehungen vermindert sich um Fr. 16'589.75 auf Fr. 16'868.35.

Aufgrund unserer Prüfungsergebnisse beantragen wir der Delegiertenversammlung, die vorliegende Jahresrechnung 2010 zu genehmigen und dem Leiter Finanzen, Martin Sonnenmoser, für die geleistete und zuverlässige Arbeit bestens zu danken und Décharge zu erteilen.

Im weiteren danken wir allen Mitgliedern der Geschäftsleitung, den Organisatoren der diversen Anlässe sowie den zahlreichen Helferinnen und Helfern für ihren grossen Einsatz.

Zürich, 9. April 2011

ESC St. Gallen SEV Bern
Rolf Studer Sandro Rubin

Rapport et proposition de révision

Le 9 avril 2011, les comptes annuels clôturés en date du 31.12.2010 de la caisse centrale de l'Union sportive suisse des transports publics – appelée plus loin USSC – ont été examinés par l'organe de révision sous la direction de Sandro Rubin, SEV Berne.

Nous constatons que:

- le bilan et le compte des résultats correspondent à la comptabilité
- la comptabilité a été gérée de façon correcte
- les valeurs sont inscrits au bilan selon les valeurs cotés
- la représentation des placements financiers et du résultat opérationnel est conforme aux critères légaux d'appréciation

Dans le cadre de la révision, nous avons contrôlé bilan d'ouverture initial du 01.01.2010, comparé des échantillons avec des opérations comptables et des documents, et vérifié les écritures comptables de clôture.

Les placements financiers figurant au bilan correspondent aux extraits et justificatifs externes.

Le compte d'exploitation montre un excédent de fr. 1'641.60. Les fonds propres s'élèvent au 31.12.2010 à fr. 647.11. Le fonds en faveur des centres sportifs s'inscrit avec fr. 1'069'499.10 (pas de modification par rapport à l'année précédente). Le fonds pour les relations internationales s'est réduit de fr. 16'589.75 à fr. 16'868.35.

Tenant compte des résultats de notre audit effectué en qualité d'organe de révision, nous proposons aux délégués d'approuver les présents comptes annuels 2010 tout en remerciant le responsable des finances M. Martin Sonnenmoser pour son travail précieux, et de lui accorder la décharge.

Nous remercions en outre tous les membres de la direction de l'union, les organisateurs des différentes manifestations ainsi que les nombreux bénévoles pour leur grand engagement.

Zurich, le 9 avril 2011

ESC St-Gall SEV Berne
Rolf Studer Sandro Rubin

En cas de litige, seule la version originale en langue allemand fera foi.

AKTIVEN		ACTIFS	31.12.2010
Umlaufvermögen		Liquidités / biens	206'033.92
Kasse (Barschaften)		Caisse	708.50
Postcheck Zentralkasse		CP caisse centrale	9'568.83
Postcheck Sport-Info		CP Sport-Info	662.90
Postcheck USIC		CP USIC	0.00
Sparkasse SBB Sportanlagen		Caisse d'épargne CFF inst. Sport.	94'403.95
Sparkasse SBB Zentralkasse		Caisse d'épargne CFF caisse centrale	80'219.05
Bankkonto UBS		Banque UBS	1'488.61
Anlagekonto Bank Coop		Banque COOP	1'517.95
Nicht realisierte Gewinne/Verluste		Gains/Perte non réalisé	-220.52
Debitor Steuerverwaltung		Débiteur impôts	5'051.65
Verkäufliches Material		Matériel à vendre	12'633.00
Transitorische Aktiven		Actifs transitoires	
Anlagevermögen		Actifs immobiliers	934'946.94
Mobiliar, Geräte, EDV		Mobilier, informatique	0.00
Anteilscheine "Universalsport"		Bons "Universalsport"	2'000.00
Darlehen Concordia Lausanne		Prêt Concordia Lausanne	17'500.00
Darlehen Touristenclub Biel		Prêt Touristenclub Biel	2'000.00
Darlehen CSC Lausanne		Prêt CSC Lausanne	8'000.00
Anleihen/Kassenobligationen UBS		Emprunts/Obligations UBS	597'417.54
Anleihen/Kassenobligationen Bank Coop		Emprunts/Obligations Banque Coop	308'029.40
Total Aktiven		Total des actifs	1'140'980.86
PASSIVEN		PASSIFS	31.12.2010
Fremdkapital		Fonds étrangers	-774.70
Einsätze Indoor folgendes Jahr		Indoors année suivante	880.00
Transitorische Passiven		Passifs transitoires	-1'654.70
Rückstellungen		Provisions	54'187.70
Fonds Handball		Provision handball	3'681.00
Fonds Fussball		Provision foot	7'239.00
Fonds OL		Provision course d'orientation	5'656.65
Fonds LA/Cross		Provision Athlétisme/Cross	8'423.15
Fonds Schach		Provision échecs	8'794.75
Fonds Tennis		Provision tennis	0.00
Fonds Basket		Provision basket	3'410.80
Fonds Schiessen		Provision tir	2'150.00
Fonds Wintersport		Provision sports d'hiver	933.75
Fonds Rad		Provision cyclisme	453.60
Fonds Tischtennis		Provision tennis de table	5'525.00
Fonds Volleyball		Provision volleyball	700.00
Fonds Badminton		Provision badminton	3'800.00
Fonds Unihockey		Provision unihockey	3'420.00
Fonds		Fonds	1'086'920.75
Sportstättetfonds		Fonds sportif	1'069'499.10
Fonds f. Internat. Beziehungen		Fonds pour relations internationales	16'868.35
Rückstellung für DV Vorabend		Fonds pour la veille de l'assemblée délégué	553.30
Eigenkapital		Capital propre	
Verbandskapital am 01.01.2010		Capital de l'union au 01.01.2010	2288.71
Gewinn / Verlust		Gains / Perte	-1641.60
Verbandskapital am 31.12.2010		Capital de l'union au 31.12.2010	647.11
Total Passiven		Total des passifs	1'140'980.86

Bezeichnung	Désignation	Budget 2010		Rechnung/Comptes 2010	
		Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits
A AUFWAND	A CHARGES				
A1 Sport allgemein	A1 Sport généralités				
Intern. Beziehungen bilateral	Relations internat. bilatérales	11'355.00		5'027.95	
Intern. Beziehungen USIC	Relations internationales USIC	7'520.00		17'719.83	
a. o. Beziehungen USIC/SVSE	Relations extraord. USIC/USSC	5'000.00			
Durchführungsbeiträge	Cotisations d'organisation	14'000.00		11'540.00	
Kurswesen allgemein	Cours généraux	21'292.00		15'632.80	
Kurswesen Kader	Cours de cadres	17'073.00		9'815.30	
Total A1 Sport allgemein	Total A1 Sport généralités	76'240.00	0.00	59'735.88	0.00
A2 Sportbetrieb	A2 Activités sportives				
Sportart Wintersport	Sports d'hiver	300.00	105.00	450.00	324.30
Sportart Bergsteigen	Alpinisme	150.00		95.00	
Sportart Fussball	Football	75.00	700.00	2'018.00	725.30
Sportart Golf	Golf				
Sportart Leichtathletik/Cross	Athlétisme et cross	770.00		385.00	
Sportart Handball	Handball	150.00	200.00		1'630.00
Sportart Tennis	Tennis	100.00	100.00	620.40	
Sportart Schach	Échecs	150.00			149.80
Sportart Schiessen	Tir	780.00	1'300.00	1'241.15	906.05
Sportart Kegeln	Quilles				
Sportart Orientierungslauf	Course d'orientation	320.00		201.80	200.00
Sportart Radfahren	Cyclisme	160.00		121.30	509.90
Sportart Tischtennis	Tennis de table		100.00	1'054.50	321.80
Sportart Basketball	Basket	50.00	200.00		
Sportart Pétanque	Pétanque	100.00	100.00		806.55
Sportart Volleyball	Volleyball		100.00		25.40
Sportart Unihockey	Unihockey		100.00		416.00
Sportart Badminton	Badminton	160.00	20.00	160.00	45.00
Total A2 Sportbetrieb	Total A2 Activités sportives	3'265.00	3'025.00	6'347.15	6'060.10
A3 Jahresanlässe	A3 Événements annuels				
Delegiertenversammlung	Assemblée des délégués	8'160.00		8'427.15	
Jahrestreffen	Réunions annuelles	1'666.00		1'183.90	
Jahresberichte	Rapports annuels	715.00		148.00	
Total A3 Jahresanlässe	Total A3 Événements annuels	10'541.00	0.00	9'759.05	0.00
A4 Personalaufwand	A4 Indemnités				
Entschädigung GL / Ressorts	Indemnités CD / Ressorts	5'706.00		6'990.00	
Entschädigungen LTK / TK	Indemnités CCT / CT	7'500.00		8'200.00	
Sitzungsgelder GL	Indemnités de séances CD	2'500.00		2'690.20	
Sitzungsgelder LTK / TK	Indemnités de séances CCT / CT	895.00		330.00	
Aus- und Weiterbildung GL/TK	Formation CC/CT	200.00		2'130.40	
GL/TK-Ausflug	Excursion du comité central	2'000.00		2'283.40	
Total A4 Personalaufwand	Total A4 Indemnités	18'801.00	0.00	22'624.00	0.00
A5 Repräsentationsaufwand	A5 Frais de représentation				
Repräsentationskosten	Coûts de représentation	1'650.00		1'751.95	
Wintersportcamps	Camp de sport d'hiver Est	2'000.00		2'000.00	
"sport-info"	"sport-info"	16'760.00		4'502.00	
Verbandsdatenbank	Date de base du membre	1'400.00		8'743.80	
Total A5 Repräsentationsaufwand	Total A5 Frais de représentation	21'810.00	0.00	16'997.75	0.00
A6 Sachaufwand	A6 Frais matériels				
Archivmiete SBB	Location	1'200.00		1'272.00	
Büromaterial & Drucksachen	Matériel de bureau et imprimés	1'730.00		987.80	
Telefon & Porti	Téléphone et ports	1'730.00		2'119.50	
Anschaffungen, Mobiliar, Internet	Achats, mobilier, internet	1'000.00		305.40	
Projekte	Projets	1'000.00		796.50	
Versicherungen	Assurances	3'740.00		3'767.30	
Beiträge an Verbände	Cotisations aux associations	3'680.00		3'326.00	
Total A6 Sachaufwand	Total A6 Frais matériels	14'080.00	0.00	12'574.50	0.00

Bezeichnung	Désignation	Budget 2010		Rechnung/Comptes 2010	
		Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits
A7 Finanzaufwand	A7 Frais financiers				
Verlust aus Wertschriftenberichtigung	Perte de correction de titre			11'198.00	
a.o. Aufwendungen	Frais extraordinaires			68.40	
Spesen Vermögensverw.	Frais pour gestion de la fortune	2'200.00		2'906.87	
Steuern	Impôts	2'000.00		3'379.65	
Total A7 Finanzaufwand	Total A7 Frais financiers	4'200.00	0.00	17'552.92	0.00
Zusammenstellung Aufwand	Resumé Charges				
Total A1 Sport allgemein	Généralités	76'240.00	0.00	59'735.88	0.00
Total A2 Sportbetrieb	Activités sportives	3'265.00	3'025.00	6'347.15	6'060.10
Total A3 Jahresanlässe	Evénements annuels	10'541.00	0.00	9'759.05	0.00
Total A4 Personalaufwand	Indemnités	18'801.00	0.00	22'624.00	0.00
Total A5 Repräsentationsaufwand	Frais de Représentation	21'810.00	0.00	16'997.75	0.00
Total A6 Sachaufwand	Frais matériels	14'080.00	0.00	12'574.50	0.00
Total A7 Finanzaufwand	Frais financiers	4'200.00	0.00	17'552.92	0.00
Total A Aufwand	Total A Charges	148'937.00	3'025.00	145'591.25	6'060.10
B ERTRAG	B PRODUITS				
B1 Beiträge	B1 Cotisations				
Sektionsbeiträge	Cotisations des sections		44'300.00		56'617.00
Einzelmitgliederbeitrag/Tagslizenzen	Membre individuel		100.00		360.00
Bundesbeitrag (SWISS OLYMPIC)	Cotisation fédéral		17'000.00		17'500.00
Subventionen	Subventions		24'250.00		39'845.80
Beitrag Kegler (SESKV)	Cotisations SESKV (quilles)		875.00		875.00
Gönner- Et	Contributions des donateurs		7'500.00		7'275.00
Passivmitgliederbeiträge	et membres passifs				
Total B1 Beiträge	Total B1 Cotisations	0.00	94'025.00	0.00	122'472.80
B2 Diverse Erträge	B2 Recettes diverses				
Abonnement "sport-info"	Abonnements "sport-info"		15'000.00		15.00
Mitgliederausweise	Cartes membres		600.00		0.00
Diverse Einnahmen	Produits divers				22.00
WS-Ertrag inkl. Kursgewinn	Bénéfice sur le cours		25'000.00		14'096.50
Bank-/Postzinsen	Intérêts		2'200.00		84.75
Darlehenszinsen	Intérêts sur le prêt		1'750.00		1'198.50
Entnahme aus Fonds	Produits du fonds		5'000.00		
Total B2 Diverse Erträge	Total B2 Recettes diverses	0.00	49'550.00	0.00	15'416.75
Zusammenstellung Erträge	Resumés Produits				
Total B1 Beiträge	Cotisations	0.00	94'025.00	0.00	122'472.80
Total B2 Diverse Erträge	Recettes diverses	0.00	49'550.00	0.00	15'416.75
Total B Erträge	Total B Produits	0.00	143'575.00	0.00	137'889.55
TOTAL	TOTAL				
Total A Aufwand	Total A Charges	148'937.00	3'025.00	145'591.25	6'060.10
Total B Ertrag	Total B Produits	0.00	143'575.00	0.00	137'889.55
Zwischentotal A + B	Total interméd. A + B	148'937.00	146'600.00	145'591.25	143'949.65
Gewinn / Bénéfice		0.00		0.00	
Verlust / Déficit			2'337.00		1'641.60
Gesamttotal	Total général	148'937.00	148'937.00	145'591.25	145'591.25

Spass am Sport

Le plaisir du sport

Sport è divertimento

Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr

Mehr als 15 verschiedene Sportarten stehen den Sportlerinnen und Sportlern in über 50 Sportvereinen in der ganzen Schweiz zur Auswahl.

Union Sportive Suisse des transports publics

Plus de 15 disciplines sportives différentes sont proposées aux sportives et sportifs de plus de 50 clubs répartis dans toute la Suisse.

Unione sportive svizzera dei trasporti pubblici

Oltre 15 sport differenti in più di 50 società in tutta la Svizzera sono a disposizione delle sportive e degli sportivi.

Bitte Talon ausfüllen und einsenden an / Merci de compléter et de renvoyer le talon à:

Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr (SVSE), Postfach 1751, 8021 Zürich

Union sportive Suisse des transports publics (USSC), Case postale 1751, 8021 Zurich

Ich interessiere mich für:

Je m'intéresse aux sports suivants:

- ☐ Badminton
- ☐ Basketball
- ☐ Bergsteigen/Wandern / Alpinisme/Marche
- ☐ Fussball / Football
- ☐ Golf
- ☐ Handball
- ☐ Kegeln / Quilles
- ☐ Leichtathletik/Cross / Athlétisme/Cross
- ☐ Orientierungslaufen / Course d'orientation
- ☐ Pétanque
- ☐ Radfahren/Bike / Cyclisme/Bike
- ☐ Schach / Echecs
- ☐ Schiessen / Tir
- ☐ Tennis
- ☐ Tischtennis / Tennis de table
- ☐ Unihockey
- ☐ Volleyball
- ☐ Wintersport / Sports d'hiver

Bitte vollständig ausfüllen:

Merci de tout compléter:

Name / Nom

Vorname / Prénom

Strasse, Nr / Rue, no

PLZ, Ort / NPA, Lieu

Telefon / Téléphone

E-Mail / Courriel

Unterschrift / Signature